



SCHÄRFSTATION PSS 65 A1

DE AT

SCHÄRFSTATION

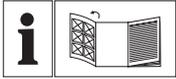
Originalbetriebsanleitung

GB

SHARPENING STATION

Translation of the original instructions

IAN 280212



DE AT

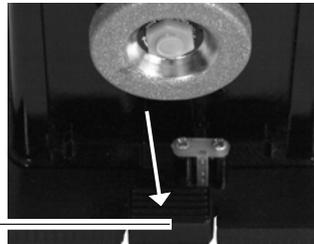
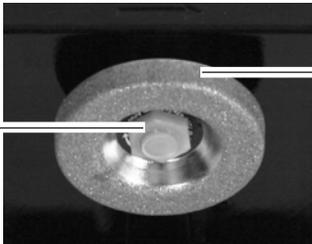
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	19

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Weiterführende Sicherheitshinweise ...	9
Restrisiken	10
Montage	10
Aufstellen	10
Schärfvorrichtungen montieren.....	11
Bedienung	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Schärfen von Bohrern	12
Schärfen von Meißeln und Beiteln	12
Schärfen von Messern	13
Schärfen von Scheren	13
Schleifscheibe wechseln.....	13
Reinigung und Wartung	14
Reinigung	14
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original EG-Konformitäts- erklärung	34
Explosionszeichnung	37

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



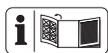
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z.B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beitel) geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
- Schärfvorrichtung für Bohrer
- Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
- Ersatzschleifscheibe
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z.B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beiteln) geeignet. Hierzu sind drei verschiedene Schärfvorrichtungen im Lieferumfang enthalten, die als Führung und Sicherheitseinrichtung ein präzises Schärfen und Schleifen ermöglichen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Netzstecker |
| | 2 Schärfvorrichtung für Messer und Scheren |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Abstandhalter |
| | 5 Magnethalter |
| | 6 Werkzeugauflage |
| | 7 Feststellschraube für Winkeleinstellung |
| | 8 Schutzhaube |
| | 9 Montagelöcher für Werkbankmontage |
| | 10 Schleifscheibe |
| | 11 drehbare Bohreraufnahme |
| | 12 Rändelmutter zur Bohrerfixierung |
| | 13 Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen |
| | 14 Bohrerhalterung |
| | 15 Justiervorrichtung |
| | 16 Schleifscheiben-Mutter |

Technische Daten

Nenningangsspannung 220 - 240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme 65 W (S2 10 min)*
 Bemessungs-
 Leerlaufdrehzahl n_0 6700 min⁻¹
 Schutzklasse  II
 Schutzart..... IP 20
 Gewicht..... ca. 1,35 kg
 Schleifwinkelbereich 15° - 50°
 Schärffleistung Bohrdurchmesser . 3 - 10 mm
 Schärffleistung Messerbreite 6 - 51 mm
 Schleifscheibe.....
 Außendurchmesser Ø 49,5 mm
 Bohrungsdurchmesser.....Ø 10,14 mm
 Dicke..... 7,9 mm
 Schleifmittel Diamant
 Grundkörper Metall
 Arbeitsgeschwindigkeit..... max. 60 m/s
 Drehzahl max. 23100 min⁻¹
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel
 (L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
 Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Durchmesser Bohrer



Schleifscheiben-Mutter



Schleifwinkel
 Werkstückgröße



Zum Schleifen von Messer
 und Schere



drehbare Bohrer Aufnahme

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.

- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
 - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

• **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- **Achtung!**
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.

- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.

- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Schärfstation auf einen festen Untergrund und fixieren Sie das Gerät. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die Montagelöcher für Werkbankmontage (A 9) in der Bodenplatte.



Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfvorrichtungen montieren

1. Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.
2. Um eine Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition zu entfernen müssen Sie den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (A 13) nach unten drücken.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.
4. An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.
5. Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung bis über den Einrastpunkt nach unten.



Die Schärfvorrichtungen stellen auch eine Sicherheitseinrichtung dar. Benutzen Sie das Gerät nie ohne eine Schärfvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und

anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (A 3), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“ (A 3), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schärfen von Bohrern

Es lassen sich Bohrer von 3-10 mm Durchmesser schärfen.

- B**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
 2. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) aus der Schärfvorrichtung.
 3. Setzen Sie den Bohrer in die Bohrerhalterung (14) ein.
 4. Setzen Sie die Bohrerhalterung (14) in die Justier Vorrichtung (15) ein.
 5. Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
 6. Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter zur Bohrerfixierung (12).
 7. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese in die drehbare Bohrer Aufnahme (11) ein.
 8. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.

10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
11. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese um 180° gedreht in die drehbare Bohrer Aufnahme (11) wieder ein. Sie können so mit der gleichen Justierung die entgegengesetzte Schneidkante des Bohrers schleifen.
12. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Schärfen von Meißeln und Beiteln

- C**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
 2. Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugaufgabe (6) auf, dass das zu schärfende Ende am Randabschluss der Werkzeugaufgabe (6) anliegt. Der Magnethalter (5) hält die Klinge auf ihrer Position.
 3. Verwenden Sie bei schmalen Meißeln den Abstandhalter (4).
 4. Wählen Sie den Winkel entsprechend dem bereits bestehenden Fasenwinkel (Winkel der abgeschrägten Kante) aus.
 5. Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) und drehen Sie die Werkzeugaufgabe (6) in Position.
 6. Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) wieder.
 7. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugaufgabe

(6) gleichmäßig an der Schleifscheibe (10) hin und her.

8. Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe (10).
9. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Ungleichmäßigkeiten entfernt sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Schärfen von Messern

- D**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
 2. Setzen Sie die Messerklinge ganz in die Messerkerbe ein.
 3. Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe (10) und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran.
 4. Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Messerkerbe ein.
 5. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
 6. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkante gratfrei und scharf ist.
 7. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

 Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

Schärfen von Scheren

- E**
1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
 2. Öffnen Sie die Schere ganz.
 3. Führen Sie eines der Scherenblätter in die Scherenkerbe ein.
 4. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
 5. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation weg und drehen Sie die Schere zum Schärfen des anderen Blattes um.
 6. Führen Sie das andere Scherenblatt in die Scherenkerbe ein.
 7. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
 8. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkanten gratfrei und scharf sind.
 9. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

 Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff zu schleifen. Das Gerät ist nicht geeignet, um Zackscheren zu schleifen.

Schleifscheibe wechseln

-  **Hinweise zum Wechseln:**
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.

- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (16) muss die Achse mit einer Zange oder die Schleifscheibe (10) von Hand fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) im Uhrzeigersinn  (Linksgewinde).
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) auf. Verschrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
4. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 18). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 10	20+22	Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter	91103590
A 2	26	Schärfvorrichtung für Messer und Scheren	91103591
	12	Schärfvorrichtung für Bohrer	91103592
	10	Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel	91103593

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräu- sche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifscheibe (A 10) defekt	Schleifscheibe wechseln

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifscheiben) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Identifikationsnummer (IAN 280212) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 280212

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 280212

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	19
Intended use	19
General description	20
Scope of delivery	20
Function description	20
Summary	20
Technical specifications	21
Safety Instructions	21
Symbols and icons	21
General Safety Instructions for Power Tools	22
Further Safety Instructions	24
Residual risks	24
Assembly	25
Setting up	25
Mount the sharpener	25
Operation	25
Switching on and off	26
Sharpening drills	26
Sharpening picks and chisels	26
Sharpening knives	27
Sharpening scissors	27
Change grinding disc	27
Cleaning and maintenance	28
Cleaning	28
Storage	28
Waste disposal and environmental protection	29
Replacement parts/accessories ...	29
Trouble Shooting	30
Guarantee	31
Repair Service	32
Service-Center	32
Importer	32
Translation of the original EC declaration of conformity	35
Exploded Drawing	37

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Appliance
- Sharpener for knives and scissors
- Sharpener for drills
- Sharpener for picks and chisels
- Spare grinding wheel
- Instruction Manual

Function description

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisels). The scope of delivery contains three sharpeners for this purpose, which, as a guide and safety device, enable precise sharpening and grinding. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Summary



- 1 Mains plug
- 2 Sharpener for knives and scissors
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding disc
- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

Technical specifications

Nominal
input voltage 220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption .. 65 W, (S2 10 min)*
Measurement idling speed n_0 ... 6700 min⁻¹
Safety class  II
Protection category..... IP 20
Weight approx. 1.35 kg
Grinding angle range..... 15° - 50°
Sharpness drill diameter..... 3 -10 mm
Sharpness knife width..... 6 - 51 mm
Grinding disc
Outer diameter Ø 49.5 mm
Borehole diameter..... Ø 10.14 mm
Thickness 7.9 mm
Abrasive Diamond
Base body..... Metal
Working speed..... max. 60 m/s
Rotational speed max. 23100 min⁻¹
Sound pressure level
(L_{PA}) 59,3 dB(A); K_{PA} = 3 dB
Sound power level
(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* A break is introduced after 10 minutes of uninterrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2°C) less than room temperature.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

Safety Instructions

Symbols and icons

Symbols on the device:



Warning!



Read the instruction manual.



Wear ear protection.



Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.



Safety class II



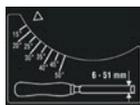
Do not dispose of electrical equipment in household waste.



Drill diameter



Grinding disc nut



Grinding angle
Workpiece size



For grinding
knives and scissors



Rotatable drill retainer

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Instructions for Power Tools



WARNING! Read all safety instructions and guidelines carefully. Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

The term „power tool“ used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Safe operation:

- **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.**
 - Do not expose tools to rain.
 - Do not use tools in damp or wet locations. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep other persons away.** Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.**
 - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
 - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Dress properly.**
 - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
 - Anti-slip footwear is recommended when working outdoors.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use protective equipment.**
 - Use safety glasses.
 - Use face or dust mask if working operations create dust.
- **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

- **Do not abuse the cord.** Never yank the cord do disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sham edges.
- **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Maintain tools with care.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
 - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
 - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
 - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect tools from the power supply. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Check damaged parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
 - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
 - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
 - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have defective switches replaced by an authorized service centre. There is a risk of injury.
- **Warning.** The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user..

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.

- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

 Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly

 **Caution! Risk of injury!**

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the drill to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly (**A** 9) in the baseplate for this.

 The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener (**A** 13).

3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

 **The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!**

Operation

 **Caution! Risk of injury!**

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

 **Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.**

 **Keep your hands away from the grinding disc and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard!.**

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "I" On switch and the device starts up (see **A** 3).
2. To switch off, press the "O" off switch and the device switches off (see **A** 3).

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Sharpening drills

Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

- B**
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 2. Remove the drill holder (14) from the sharpener.
 3. Insert the drill into the drill holder (14).
 4. Insert the drill holder (14) into the adjusting device (15).

5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening (12).
7. Remove the drill holder (14) and insert it into the rotatable drill mount (11).
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel (10).
9. Switch the device off and grind the drill.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.
11. Remove the drill holder (14) and insert it into the rotatable drill mount (11) by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device off and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

Sharpening picks and chisels



1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table (6) so that the end to be sharpened fits closely to the edge of the tool table (6). The magnetic holder (5) keeps the blade in position.
3. For small picks, use the spacer (4).
4. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).

5. Release the retaining screw for the angular adjustment (7) and turn the tool table (6) into position.
6. Tighten the retaining screw for angular adjustment (7) again.
7. Switch the device on and move the tool table (6) equally back and forth along the grinding wheel (10).
8. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel (10).
9. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

Sharpening knives

- D**
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 2. Insert the blade of the knife right into the knife sharpening slot.
 3. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel (10) and evenly and slowly pull the knife towards you.
 4. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite knife sharpening slot.
 5. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
 6. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.
 7. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

 The device is not suitable for grinding serrated knives.

Sharpening scissors

- E**
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 2. Completely open the scissors.
 3. Insert the scissor blades into the scissor sharpening slot.
 4. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
 5. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
 6. Insert the other scissor blade into the scissor sharpening slot.
 7. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
 8. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
 9. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

 The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

Change grinding disc

-  **Information on replacement:**
- Never operate the device without protective equipment.
 - Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
 - Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.

- Do not use any saw blades.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.



When the grinding disc nut (16) is being tightened or loosened, the axle has to be held firmly in place with a pair of pliers or the grinding disc (10) held firm by hand.

1. Release the grinding wheel nut (16) in the clockwise direction (left-handed thread). 
2. Remove the grinding wheel (10).
3. Set up a new grinding wheel (10). Screw the grinding wheel nut (16) in the anti-clockwise direction (left-handed thread).
4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disk (A 10). Replace damaged parts.

Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be placed with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 32). Please have the order number mentioned below ready.

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Description	Order number
A 10	20+22	Grinding wheel with Grinding wheel nuts	91103590
A 2	26	Sharpener for knives and scissors	91103591
	12	Sharpener for drills	91103592
	10	Sharpener for picks and chisels	91103593

Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 3) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (A 16) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (A 16) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Grinding disc (A 10) faulty	Change grinding disc

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding discs) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 280212) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer



service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 280212

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzly-service.eu

DE

AT

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Schärfstation
Baureihe PSS 65 A1

Seriennummer
201611000001 - 201611428748

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61029-1/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
16.12.2016

Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Sharpening station
model PSS 65 A1

Serial number
201611000001 - 201611428748

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 61029-1/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



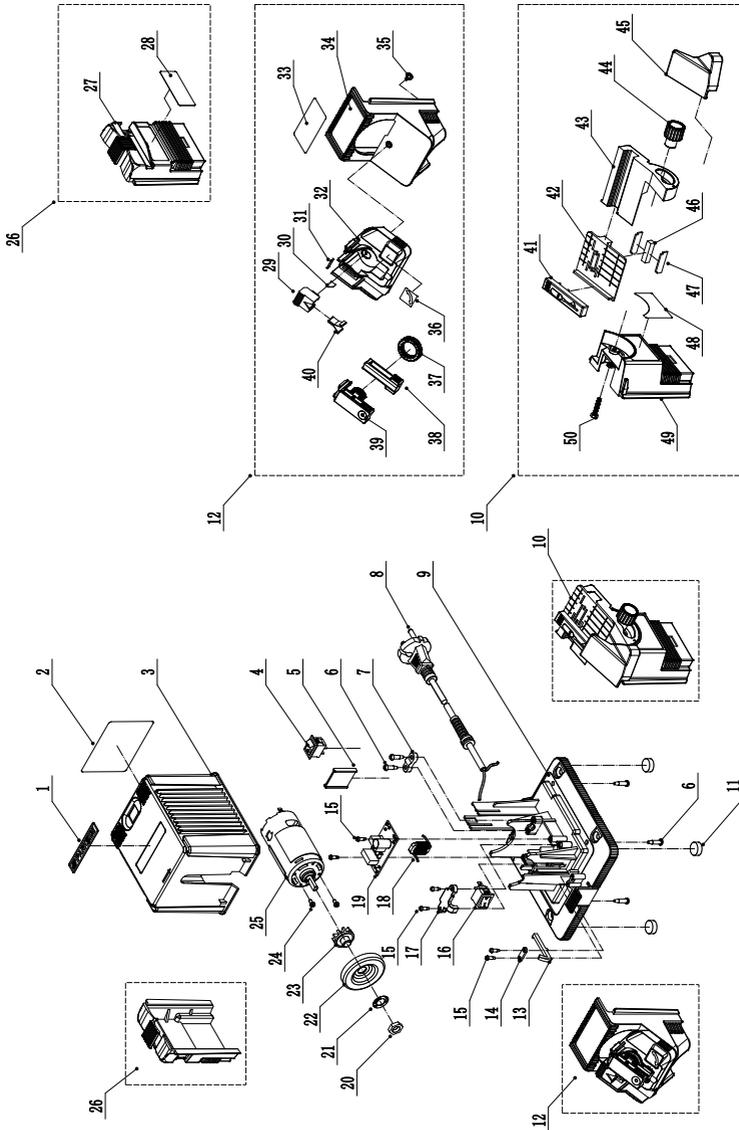
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
16.12.2016

V. Lappas
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing

PSS 65 A1



informativ, informative

20160819-rev02-sh



B

15

14

12

14

**C****D****E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update:
08/2016 · Ident.-No.: 75019416082016-DE/AT

IAN 280212

